

Observation: Just think how the meaning of the passage would be altered if the negative aleph lamedh were used in the place of lamedh aleph. The text has been, you will discover, mighty well preserved and this might not be a fatal change but would be an interesting one.

7. Here is an old chestnut, so to speak, that I wanted to insert again just for memory recall and example. The text is Genesis 2:6

Text:

וְאֵד יַעֲלֶה מִן הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי הָאֲדָמָה:

Translation: But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

Observation: Note the imperfect verb "was going up" continuous action in time past..it is over now and the translation is accurate..but in time past it continued on and on. And notice the same usage with the verb "and it watered" in that the verb is perfect but with a waw consecutive. Note how the perfect verb is rendered imperfect in the Hebrew to complete the sequence..but rendered perfect by the translators as the action is now finished.

And I think we will call it quits at that...although I have several more... maybe in another lesson later on!